

Số/ No.: 418/2019/TB-ĐC/HĐ

Hà Nội, Ngày/date 12 tháng/month 08 năm/year 2019

THÔNG BÁO NOTICE

(Vv: *Áp dụng chương trình ưu đãi bán sản phẩm dự án THE ZEI*)
(Regarding sales policy applied for THE ZEI)

Kính gửi: Quý khách hàng

Dear Valued Customers,

Công Ty Cổ Phần Đầu Tư Địa Ốc Hải Đăng trân trọng thông báo chương trình ưu đãi dành cho khách hàng mua căn hộ dự án THE ZEI như sau:

Hai Dung Real Estate Investment Joint Stock Company would like to inform you of the promotional sales policy of THE ZEI's units as follows:

I. CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI ĐẶC BIỆT/ SPECIAL PROMOTIONS

1. Tặng gói hoàn thiện nội thất căn hộ “Chìa khoá trao tay”/ Handover package promotion named “Turnkey”

Khách hàng được tặng một gói hoàn thiện nội thất “Chìa khoá trao tay” trị giá 300,000,000 VNĐ/căn hộ. Đối với các căn hộ sau:

+ Tòa A: Căn hộ số 01; 10; 11

+ Tòa B: Căn hộ số 01; 10; 14

Lưu ý:

- Đối với gói chính sách hoàn thiện nội thất “Chìa khoá trao tay” này khách hàng chỉ được áp dụng thêm chính sách tại mục I của chính sách ưu đãi và hỗ trợ chung (II), các chính sách áp dụng chung còn lại không được áp dụng.

- Với chính sách này, Khách hàng không được quy đổi thành giá trị tiền mặt để khấu trừ vào giá bán căn hộ.

- Tham khảo mục “Ghi chú” của thông báo này về điều kiện lựa chọn ưu đãi.

In addition to their unit purchase, buyers will receive a Voucher for handover package worth VND 300 million for every unit that is purchased, which means the buyer will receive their unit completely furnished. Only applies to the following units:

+ Block A: Unit no. 1; 10; 11

+ Block B: Unit no. 1: 10; 14

Notes:

- This promotion can only be used in conjunction with the quantity discount shown in part 1 of Preferal and Support Policy (II). Other promotions in Preferal and Support Policy (II) can not be applied with.
- The value of this promotion may not be used to discount the price of the unit.
- For futher information on the promotions, kindly read the Notes section below.

2. Tặng gói nội thất thông minh/ Smart furniture Voucher

Khách hàng được tặng một gói nội thất thông minh trị giá 130,000,000 VNĐ/căn hộ. Đối với các căn hộ sau:

+ Tòa A: Căn hộ số 01; 10; 11

+ Tòa B: Căn hộ số 01; 10; 14

Lưu ý:

- Với chính sách này, khách hàng có thể lựa chọn nhận khuyến mại quà tặng như trên hoặc có thể quy đổi thành giá trị tiền mặt để khấu trừ vào giá bán căn hộ (chưa gồm VAT).
- Với chính sách ưu đãi này, khách hàng được hưởng các chính sách ưu đãi và hỗ trợ chung nêu tại mục II của thông báo này.
- Tham khảo mục "Ghi chú" của thông báo này về điều kiện lựa chọn ưu đãi.

In addition to their unit purchase, buyers will receive a Voucher for smart furniture worth VND 130 million for every unit that is purchased. Only applies to the following units:

+ Block A: Unit no. 1: 10; 11

+ Block B: Unit no. 1: 10; 14

Notes:

- Buyers can choose to receive this package physically or discount its value into the price of the unit (VAT excluded).
- This discount can be used in conjunction with all discounts outlined in section 2 of this document.
- For futher information on the promotions, kindly read the Notes section below.

3. Tặng Voucher mua sắm điện máy / Home Electronics Voucher

a. Tặng Voucher mua sắm điện máy trị giá 110,000,000 VNĐ/căn hộ \ Home Electronics Voucher worth VND 110 million / unit

Khách hàng được tặng một Voucher mua sắm điện máy trị giá 110,000,000 VNĐ/căn hộ. Đối với các căn hộ sau:

+ Tòa A: Căn hộ số 09; 12; 14

+ Tòa B: Căn hộ số 02; 11; 12

Lưu ý:

- Với chính sách ưu đãi đặc biệt này, khách hàng có thể lựa chọn nhận khuyến mại quà tặng như trên hoặc có thể quy đổi thành giá trị tiền mặt để khấu trừ vào giá bán căn hộ (chưa gồm VAT).

- Với chính sách ưu đãi này, khách hàng được hưởng các chính sách ưu đãi và hỗ trợ chung nêu tại mục II của thông báo này.

- Tham khảo mục "Ghi chú" của thông báo này về điều kiện lựa chọn ưu đãi.

In addition to their unit purchase, buyers will also receive a Voucher for home electronics worth VND 110 million for every unit that is purchased. Only applies to the following units:

+ Block A: Unit no. 09; 12; 14

+ Block B: Unit no. 02; 11; 12

Notes:

- Buyers can choose to receive this package physically or discount its value into the price of the unit (VAT excluded).

- This discount can be used in conjunction with all discounts outlined in section 2 of this document.

- For further information on the promotions, kindly read the Notes section below.

b. Tặng Voucher mua sắm điện máy trị giá 70,000,000 VNĐ/căn hộ \ Home Electronics Voucher worth VND 70 million/ unit

Khách hàng được tặng một Voucher mua sắm điện máy trị giá 70,000,000 VNĐ/căn hộ. Đối với các căn hộ sau:

+ Tòa A: Căn hộ số 02; 03; 04; 05; 06; 07; 08



+ Tòa B: Căn hộ số 03; 04; 05; 06; 07; 08; 09

Lưu ý:

- Với chính sách ưu đãi đặc biệt này, khách hàng có thể lựa chọn nhận khuyến mại quà tặng như trên hoặc có thể quy đổi thành giá trị tiền mặt để khấu trừ vào giá bán căn hộ (chưa gồm VAT).

- Với chính sách ưu đãi này, khách hàng được hưởng các chính sách ưu đãi và hỗ trợ chung nêu tại mục II của thông báo này.

- Tham khảo mục "Ghi chú" của thông báo này về điều kiện lựa chọn ưu đãi.

In addition to their unit purchase, buyers will also receive a Voucher for home electronics worth VND 70 million for every unit that is purchased. Only applies to the following units:

+ Block A: Unit no. 02; 03; 04; 05; 06; 07; 08

+ Block B: Unit no. 03; 04; 05; 06; 07; 08; 09

Notes:

- Buyers can choose to receive this package physically or discount its value into the price of the unit (VAT excluded).

- This discount can be used in conjunction with all discounts outlined in section 2 of this document.

- For further information on the promotions, kindly read the Notes section below.

II. CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI VÀ HỖ TRỢ CHUNG/ PREFERAL AND SUPPORT POLICY

1. Chiết khấu số lượng / Quantity discount

- Khách hàng hoặc người thân trong gia đình (bố mẹ, anh chị em ruột có quan hệ huyết thống) khi mua căn hộ thứ hai trở lên được chiết khấu 1% trên giá bán căn hộ (chưa gồm VAT).

Clients who buy more than 01 apartment are subject to 1% discount of the selling price (VAT excluded) from the second unit and onwards.

Lưu ý/Notes:

Điều kiện để khách hàng hoặc người thân được hưởng chính sách ưu đãi này của Công ty, khi ký HĐMB khách hàng phải xuất trình được các giấy tờ xác nhận nhân thân như sau:

Clients or family members who benefit from the aforementioned discounts are required to provide the following documents upon signing the SPA:

- *Đối với khách hàng là người Việt Nam: Cung cấp hộ khẩu thường trú xác nhận người đứng tên trên hợp đồng là người thân trong gia đình (bố mẹ, anh chị em có quan hệ huyết thống) của người đã mua trước đó; hoặc xác nhận của địa phương nơi cư trú về quan hệ nhân thân của người đứng tên trên Hợp đồng mua bán; hoặc giấy khai sinh bản gốc hoặc phô tô công chứng có xác nhận của địa phương.*

For Vietnamese clients: Client needs to provide the Residence book which proves that the buyer in the SPA is related to the first apartment owner; or a confirmation from local authorities on the relationship between the buyer and the apartment owner (parents, siblings with bloodline relation); or the original or a notarized copy of the buyer's Birth certificate.

- *Với khách nước ngoài: Cung cấp tài liệu hợp pháp chứng minh quan hệ huyết thống hoặc hôn nhân với người mua thứ nhất đứng tên trên hợp đồng*

For foreign clients: Client needs to provide legal documents to prove bloodline relations or marital status with the first apartment owner who signed the SPA.

2. Chính sách thanh toán sớm bằng vốn tự có / Early payment policy

- **Chiết khấu 6% giá trị căn hộ (chưa gồm VAT) cho khách hàng thanh toán đủ 70% giá trị căn hộ (gồm VAT) trong vòng 20 ngày kể từ ngày ký hợp đồng đặt cọc.**

A 6% discount of the selling price (VAT excluded) for clients who pay 70% of selling price (VAT included) within 20 days of the date of signing the deposit contract.

- **Chiết khấu 4% giá trị căn hộ (chưa gồm VAT) cho khách hàng thanh toán đủ 50% giá trị căn hộ (gồm VAT) trong vòng 20 ngày kể từ ngày ký hợp đồng đặt cọc.**

A 4% discount of the selling price (VAT excluded) for clients who pay 50% of selling price (VAT included) within 20 days of the date of signing the deposit contract.

3. Chương trình hỗ trợ lãi suất / Interest rate Support Program

Hỗ trợ lãi suất cho khách hàng mua căn hộ tại các Ngân hàng do Chủ đầu tư chỉ định với các nội dung cụ thể như sau:

The Developer entertains an Interest rate Support Program for customers with Banks appointed by the Developer with the following specifications:

3.1 Chính sách hỗ trợ lãi suất / Interest Support Policy

- Hỗ trợ lãi suất 0% đối với khách hàng vay vốn tại các Ngân hàng do Chủ đầu tư chỉ định trong vòng 12 tháng kể từ ngày giải ngân đầu tiên của khoản vay đối với khoản vay tối đa 65% giá trị căn hộ

Support the interest of 0% and a grace period of 12 months of the first disbursement date of the loan of up to 65% Selling price. Only applies for clients who borrow from Banks appointed by the Developer.

- Tiến độ thanh toán như sau / Banks will disburse the loan in accordance with the following schedule:

Tiến độ thanh toán <i>Installment</i>	Tỷ lệ thanh toán / Payment rate	
	Khách hàng / Customers	Ngân hàng / Bank
Đặt cọc <i>Deposit</i>	100.000.000 VND / căn hộ <i>VND100,000,000 / unit</i>	
Đợt 1 <i>1st installment</i>	20% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>(đã bao gồm khoản đặt cọc)</i> <i>20% of selling price (VAT and deposit included)</i>	
Đợt 2 <i>2nd installment</i>	10% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>10% of selling price (VAT included)</i>	
Từ đợt 3 đến đợt 6 <i>3rd to 6th installment</i>		Ngân hàng giải ngân 65% giá trị căn hộ (gồm VAT) hoặc theo tiến độ <i>The bank disburses 65% of selling price (VAT included) or on payment schedule installment</i>
Đợt 7 <i>7th installment</i>	5% giá trị căn hộ + VAT <i>5% of selling price (including VAT)</i>	

3.2 Chính sách ưu đãi cho khách hàng không tham gia vay vốn/ *Support Policy for clients who do not use the interest support program*

- Chiết khấu 2,5% giá trị căn hộ (chưa gồm VAT) cho khách hàng thanh toán theo tiến độ và không tham gia chương trình hỗ trợ lãi suất. Chiết khấu này được tính sau khi trừ đi các gói chiết khấu khác

A 2,5% discount of selling price (VAT excluded) for clients who do not use the interest support and do not pay under early payment schedule.

These discounts are calculated after deducting other discount packages.

- Tiến độ thanh toán như sau / *Banks will disburse the loan in accordance with the following schedule:*

Đợt TT <i>Installment</i>	Tỷ lệ thanh toán <i>Payment</i>	Thời điểm thanh toán <i>Milestone</i>
Đặt cọc <i>Deposit</i>	100.000.000 VND / căn hộ <i>VND100,000,000 / unit</i>	Ký Thỏa thuận đặt cọc (TTĐC) <i>Upon signing of Deposit Agreement</i>
Đợt 1 <i>1st installment</i>	20% giá trị căn hộ (gồm VAT) (đã bao gồm khoản đặt cọc) <i>20% of selling price (VAT and deposit included)</i>	Ký hợp đồng mua bán (trong vòng 07 ngày từ ngày ký TTĐC) <i>Upon signing the Sales & Purchase Agreement ("SPA") (Within 07 days of the Deposit Agreement signing date)</i>
Đợt 2 <i>2nd installment</i>	10% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>10% of selling price (VAT included)</i>	Thi công đến sàn tầng 5 (Dự kiến ngày 09/10/2019) <i>Start construction of 5th floor (Expected 9th Oct 2019)</i>
Đợt 3 <i>3rd installment</i>	15% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>15% of selling price (VAT included)</i>	Thi công đến sàn tầng 20 (Dự kiến ngày 10/02/2020) <i>Start construction of 20th floor (Expected on 10th Feb 2020)</i>
Đợt 4 <i>4th installment</i>	15% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>15% of selling price (VAT included)</i>	Thi công đến sàn tầng 35 (Dự kiến ngày 28/06/2020) <i>Start construction of 35th floor (Expected 28th Jun 2020)</i>
Đợt 5	10% giá trị căn hộ (gồm VAT)	Cất nóc (Dự kiến ngày 17/09/2020)

310
TỶ
LÊN
A G
NG
HA

Đợt TT <i>Installment</i>	Tỷ lệ thanh toán <i>Payment</i>	Thời điểm thanh toán <i>Milestone</i>
5th <i>installment</i>	10% of selling price (VAT included)	Topping out (Expected 17th Sep 2020)
Đợt 6 6th <i>installment</i>	25% giá trị căn hộ (gồm VAT) + phí bảo trì 25% of selling price (VAT included) + Maintenance fee	Thông báo bàn giao căn hộ (Dự kiến Quý 2 năm 2021) Pursuant to the handover notice (Expected Q2 / 2021)
Đợt 7 7th <i>installment</i>	5% giá trị căn hộ (gồm VAT) 5% of selling price (VAT included)	Thông báo nhận GCNQSDĐ Pursuant to the Certificate of Land Use Right notice
<i>Tỷ lệ thanh toán tính trên tổng giá trị căn nhà (Đã bao gồm VAT)</i> Payment is calculated on total value of the apartment (VAT included)		

4. Chương trình tặng phí dịch vụ / 2 year management fee free program

- Khách hàng mua nhà trong thời gian áp dụng chương trình ưu đãi được hưởng chính sách ưu đãi miễn phí 02 năm phí dịch vụ cho mỗi căn hộ.

Purchases within the applicable period will enjoy a 2 year - management fee free for each unit purchased.

- Với chính sách này, khách hàng không được quy đổi thành giá trị tiền mặt để khấu trừ vào giá bán căn hộ.

This discount's value will not be deducted to the price of the unit.

III. Thời gian áp dụng / Applicable Period:

Từ ngày 12/08/2019 đến khi có chính sách mới thay thế.

Applicable period: From 12/08/2019 until a new policy is issued

IV. Đối tượng áp dụng / Applicable entities:

Áp dụng cho tất cả các khách hàng là tổ chức, cá nhân trong nước và nước ngoài mua sản phẩm căn hộ tại dự án trong thời gian áp dụng chương trình ưu đãi.

All domestic & foreign clients who purchase The Zei apartments during applicable period.

V. Ghi chú/ Notes:

- Với chính sách ưu đãi đặc biệt (I) tại mục 1 và mục 2 nêu trên khách hàng chỉ được lựa chọn một trong hai.

In Special discount (I), buyers may only choose promotions from either section 1 or 2

- Với chính sách ưu đãi và hỗ trợ chung (II), chính sách mục 2 và mục 3 khách hàng chỉ được lựa chọn một trong hai.

In Preferal and Support Policy (II), buyers may only choose promotions from either sections 2 or 3.

- Các chính sách ưu đãi được tính theo phương án trừ lùi theo trình tự liệt kê được thể hiện trên thông báo (trường hợp khấu trừ bằng tiền mặt).

The discounts are applied one by one and by order indicated in this document (For price deduction discount cases).

- Không áp dụng chương trình ưu đãi nêu trên đối với các trường hợp khách hàng thuộc diện chính sách đặc biệt khác từ phía Công ty.

The above Discounts are not applicable to clients who have benefited from the Developer's other special policies.

Trân trọng!

Regards!

an CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC HẢI ĐĂNG
HAI DANG REAL ESTATE INVESTMENT
JOINT STOCK COMPANY



ĐẶNG XUÂN TÂM
DANG XUAN TAM